ܟܬܒܐ ܣܘܪܝܝܐ ܦܫܝܛܐ ܠܫܪܘܝܐ

ܕܣܝܡ

ܠܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܗܘܢ ܠܝܠܕܐ ܚܒܝܒܐ

ܠܡܣܒܪ ܐܘܪܚܐ

ܚܙܬܐ ܕܥܘܡܪܐ ܕܡܪܝ ܓܒܪܐܝܠ ܡܢ ܓܒܝܢܐ ܡܢ ܠܒܪ

ܡܛܒܥܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܥܠܡ ܐ̈ܗ ܩ̄ ܥܢܝ

Habib Faley

ܒܝܬ ܡܪܕܘܬܐ
ܘܩܢܝܢܐ ܡܠܦܢܐ ܐܒܪܗܡ ܢܘܪܐ ܐܘܪܗܝܐ

Ex Libris
Beth Mardutho Library
The Malphono Abrohom Nuro Collection

ܒܫܡ ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ

ܚܕ ܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ

[illegible]

ܦܪܩܐ ܐ

ܐܕܡ ܘܐܪܡ

ܐܕܡ. ܐܢܐ ܡܘܨ ܐܢܫ ܒܫܡܐ ܫܦܝܪܐ. ܚܙܝ:
ܡܬܒܥܐ. ܚܘܒ ܠܝ ܟܬܒܐ ܗܢܐ ܚܕܬܐ. ܐܪܡ: ܐ
ܝܠܐ ܡܫܪܐ. ܐܢܐ ܝܗܒ ܠܟܘܢ ܐܠܗ ܐܢܐ ܘܢܩܒ
ܐܢܐ ܠܟ ܚܕ ܐܟܬܒܐ.

ܐܕܡ: ܚܙܝ: ܐܟܝ ܗܪܐ ܐܢܐ ܐܦ ܡܬܦܫܩ ܐܢܐ
ܠܗ. ܐܪܡ: ܐܝܟ ܛܒ ܫܦܝܪ: ܘܐܢܐ ܝܗܒ ܥܪܐ ܐܢܐ
ܠܗ ܟܠܝܕܐ ܟܠܝܕܐ: ܐܕܡ: ܗܘ ܐܬܒܗ ܡܛܠ ܕܠܐ
ܐܬܒܠܗ ܡܢܗ ܐܢܗ.

ܐܪܡ: ܫܒܘܩ ܐܢܐ: ܕܢܬܠܒ ܒܟܠܗܘܢ ܟܠܗ

ܒܪܬܐ: ܐܝܟ. ܐܡܬܝ ܡܢ ܐܢܬ. ܗܐ ܐܢܐ ܠܐ ܝܕܥ
ܐܢܐ. ܟܠܠ ܗܘܐ ܡܟܠܠ ܕܝܠ ܐܢܐ.

ܐܝܟ ܐܢܐ ܡܠܐ ܕܡܢ ܐܢܐ ܗܘܝ ܟܠܒ ܐܢܐ.

ܟܘܡܝܟ ܣܠܩ ܐܢܐ ܘܠܝ ܥܒܪܐ ܐܢܐ ܘܟܬܒܝܢ

ܙܪܐ ܐܢܐ ܘܡܢ ܐܢܐ ܠܘܝܗ ܒܪܬܐ ܕܝܠܝ.

ܐܝܟ: ܐܢܝ. ܐܢܬ ܗܘܦܪܐ ܟܠܒ ܐܢܬ. ܘܐܢܐ ܬܘܒ
ܡܣܟܢܐ ܐܢܐ:

ܐܝܟ. ܐܢܝ.. ܐܢܬ ܕܝܢ ܬܐܟܦ: ܘܠܐ ܬܐܡܪ ܠܐ
ܡܕܐ ܐܢܐ ܐܠܐ ܐܡܪ ܡܣܟܢܐ ܐܢܐ.

ܡܘܒ: ܒܝܬ ܐܒܐ ܘܡܪܒܐ.

ܗܪܓܐ ܒ

ܐܒܐ

ܗܐ ܐܒܐ ܩܐܡ ܟܠ ܐܘܪܚܐ. ܘܐܢܬ ܬܐܒ ܠܘܬܗ
ܒܪܐ ܕܩܐܡ ܟܠ ܟܦܪܐ ܙܒܢ ܦܠܚܐ ܕܝܠܗ: ܐܒܐ
ܦܬܚ ܐܢܝܢ ܕܝܠܗ ܘܦܪܐ ܟܒܪܗ. ܬܐ ܒܪܝ ܬܐ:

ܡܢ ܠܢ ܚܕܘܬܐ ܗܘܬ.

ܐܒܐ ܟܠ ܝܘܡ ܡܢ ܨܦܪܐ ܛܒ ܠܒܢܘܗܝ ܟܠ
ܟܢܫ ܘܡܫܡܠ ܠܗܘܢ ܟܬܒܐ ܕܩܘܕܫܐ. ܒܬܪ ܗ
ܡܫܡܠ ܠܒܢܘܗܝ ܗܘ ܕܪܫ ܡܢ ܗܘܘ: ܐܒܐ ܦܩܕ
ܒܢܝܐ ܡܢ ܫܢܐ ܪܒܐ ܕܥܒܕ ܫܠܡܐ ܘܩܪܐ ܠܒܢܘܗܝ
ܐܚܘܢܐ ܫܠܚ: ܐܢܐ ܒܪܐ ܐܚܘܢܐ ܐܝܟ ܐܚܐ ܟܝܢ
ܦܬܪܐ ܕܒܢܝܐ ܡܢ ܫܘܡܠܐ ܕܢܗܘܐ ܠܗ ܐܒܐ ܕܝܠܗ
ܐܒܐ: ܚܙܝ ܢܣܒ ܒܪܐ ܕܝܠܗ ܐܚܘܢܐ. ܘܒܪܐ ܠܘܬ
ܡܢܢ ܠܐܒܐ ܕܝܠܗ ܘܫܡܥ ܠܗ ܘܟܕ ܟܠ ܡܠܐ
ܕܐܘܡܪ ܠܗ.

ܟܘܢ: ܐܒܐ ܢܣܒ ܒܪܗ ܛܒܐ ܘܚܙܐ ܕܝܠܗ.
ܘܒܪܐ ܛܒܐ ܢܣܒ ܠܗ ܠܐܒܐ ܕܝܠܗ ܐܦ
ܫܡܥ ܠܗ.

ܗܘܪܓܐ ܒ

ܐܡܐ

ܐܡܐ ܗܘܬ ܠܛܠܝܐ ܒܪܗ ܚܕ ܡܢ ܟܠ ܝܘܡ ܒܪܐ ܝܗܘܕܝܐ ܠܐ ܐܝܟ ܠܡܐܡܪ ܐܘ ܒܢܝܢܐ ܐܦ ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܡܢܝܐ ܐܘ ܡܪܝܐ. ܡܛܠ ܕܝܕܥܐ ܠܟܠ ܠܗ ܒܟܘܡܗ:

ܡܐ ܕܒܠܐ ܫܡܥܐ ܠܝܗ ܒܝܬ ܦܘܡܗ ܘܡܛܠ ܡܢܗ ܢܚܒܐ ܕܢܦܩ ܒܦܘܡܗ ܠܒ ܡܢ ܕܒܬܐ.

ܐܡܐ ܢܚܒܐ ܠܒܪܗ ܢܚܒܐ ܡܢ ܠܥܘܠܐ. ܘܡܢ ܡܐܝܬܐ ܠܗ ܒܝܬ ܒܝܬܐ ܝܗܘܕܐ. ܘܡܫܚܐ ܢܫܒܐ ܠܥܕܬܐ ܕܢܚܘ ܝܗܘܕܐ ܘܙܪܩܐ ܠܗ ܡܟܝܟܐ ܢܚܒܐ ܡܢ ܒܝܬ ܒܝܬܐ ܘܫܡܥܐ ܒܟܘܡܗ ܘܗܘܢ ܫܒܥ:

ܡܐ ܕܢܦܩ ܒܪܐ ܗܘܐ ܝܗܘܕܐ. ܡܫܚܐ ܐܡܗ ܫܥܩܬܐ ܠܗ ܐܘ ܒܪܬܐ ܠܗ ܒܥܘܕܪܢܐ ܒܝܬ ܕܦܪܫܟܐ ܕܢܚܘ ܕܝܗܘܕܐ ܐܡܗ ܠܗ: ܘܡܢ ܥܒܪܘܐ ܠܗ ܒܩܠܐ ܢܟܝܐ ܒܝ ܐܡܪܐ: ܡܚܡܚܡ ܢܗܘܐ ܘܗܘ ܠܐ ܬܙܢܝ: ܢܗܘܐ ܫܟܝܪܐ ܕܢܚܒܐ ܢܗܘܐ.

ܒܪܐ.. ܡܢܐ ܕܡܫܝܚ ܘܓܪܐ ܠܟܠ ܢܘܗܪ̈ܐ ܕܐܒܘܗܝ
ܡܫܝܚܐ ܚܠܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܘܡܠܟ ܒܫܡܝܐ ܕܢܚܢܐ
ܘܕܡܢ ܟܠܗ ܠܟܠܐ ܒܕܡܐ ܠܡܦܪܐ܀

ܦܘܠ: ܐܡܪܐ ܦܫܝܛܐ ܠܒܪܢܫ ܘܢܫܡܬܐ ܐܬܐ ܕܒܠܒܗ
ܒܪܐ ܢܦܫ ܡܠܟܐ ܡܢ ܐܕܡ ܘܐܡܗ :

— ܫܘܦܐ ܕ —

ܒܪܐ

ܐ : ܒܪܐ ܗܘܐ ܐܒܘܢ ܐܬܟܠܗ ܐܝܟ ܦܓܐ ܕܡܫܝܚܘ
ܫܡܐ : ܘܫܡܐ ܕܝܢ ܟܠ ܝܘܡ ܥܡܝܗ ܠܗ ܟܠ
ܕܦܓܪܐ ܕܝܠܗ ܘܐܬܐ ܠܚܝܘܬܐ ܕܩܕܡ ܒܢܝܐ ܕܝܠܗܘܢ
ܘܐܦ ܠܗ ܟܠ ܫܢܐ ܕܦܪܓ ܘܫܒܐ. ܒܕܢܐ ܕܫܠܐ
ܠܐܦܝ ܒܫܦܘܬܐ ܕܝܠܗ ܡܕܡܘ ܫܘܬܐ.
ܒ : ܐܝܟ ܦܓܐ ܦܝܡ ܠܐܝܠܐ ܕܝܠܗ ܕܐܟܦ ܡܟܝܢ
ܘܫܡ ܠܐ ܡܫܝܐ ܠܗ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܠܗ. ܐܠܐ ܢܫܡ

ܘܐܙܠ ܠܗ ܐܦ ܡܫܡܫܐ ܠܗ: ܒܪܐ ܐܒܘܗܝ ܕܡܢ ܡܫܝܚ

ܐܢܫܐ ܕܢܠܗ ܕܪܒ ܡܪܗ: ܘܫܒܩܗ ܠܗ ܘܠܐ ܐܝܪܐ

ܒܒܝܬܗ ܚܝܠ: ܘܥܡܗ ܘܐܡܪ ܠܗ ܒܟܢ ܘܠܐ ܒܒܠ ܐܠܐ

ܐܦܐ ܕܢܦܫ ܒܒܝܬܗ:

ܢ: ܘܠܡܐ ܠܘܬ ܐܢܫܐ ܫܠܡ ܬܢܝܢܐ.

ܘܒܐ ܡܫܝܚ ܠܐܒܘܗܝ. ܘܐܒܘܗܝ ܐܡܪ ܒܪܒܝܐ

ܐܫܟܚܐ.

ܫܘܒ: ܣܘܓܐ: ܢ:

— ܣܘܓܐ ܐ̄ —

ܚܝܠܐ

ܐ: ܚܝܠܐ ܗܘܐ ܐܝܬ ܒܗ ܩܝܡܐ ܕܥܡܗ ܟܠ

ܐܢܫܐ ܕܒܐ ܒܝܬܗ ܕܝܠܗ ܕܟܝܢ. ܘܐܝܬ ܒܗ ܦܬܘܪܐ

ܐܟܠܐ: ܚܕ ܚܘܪܐ ܘܚܕ ܣܘܡܩܐ ܗܘܘ ܐܝܟ

ܐܘܟܡܐ ܗܘܘ:

ܒ: ܗܢܐ ܗܘܐ ܕܦܪܢܣܐ ܢܣܒܐ ܥܠ ܐܪܥܐ. ܘܡܢ
ܟܡܛܐ ܢ̈ܬܛܐ ܐܘ ܗܟܬܐ ܡܢ ܢܬܠܠܐ ܐܘ ܦܪܥܝܐ ܟܡܗܘܪ
ܟܘ̈ܪܐ ܟܡܟܪܐ ܘܫܠܠܐ ܘܦܠܘܪܐ ܡܢ ܐܟܬܠܐ ܕܝܬܐ.
ܓ: ܗܢܐ ܡܛܠ ܟܬܪܐ ܡܢ ܓܘܢܐ ܗܘ ܪܚܐ ܕܚܡܡ
ܟܠ ܐܪܥ ܦܘܫܗ ܕܓܘܒܐ ܕܡܢ ܟܫܟܐ.
ܕ: ܐܝܬ ܠܗ ܢܫܘܐ ܚܕ: ܘܡܬܠܐ ܐܪܐܡܝ.
ܘܐܪܡ ܓܦܐ: ܕܦܪܢܣܐ ܠܗܘܢ ܠܟܠ ܚܪ ܕܝܚܐ.
ܐܝܬ ܠܗ ܚܕ ܪܥܝܐ ܐܟܘܪܐ. ܘܚܕ ܕܘܢܟܐ ܟܪܐ:
ܐܝܬ ܠܗ ܐܪܐܡ ܬܠܠܐ ܕܝܟܝܢ ܓܘܫܟܢܗ.
ܗ: ܫܟܠ. ܐܝܬ ܠܗ ܢܫܫ ܗܘܝܐ ܟܓܘ ܫܢܐ
ܕܠܗ ܘܟܠ ܗܘܡ ܫܐܡ ܠܗܘܢ ܢ̈ܛܐ ܐܘ ܦ̈ܬܪܐ
ܕܝܘܡܢܐ. ܘܐܘܒ ܫܠܝ ܠܗܘܢ ܫܬܐ ܟܓܘ ܓܘܪܐ
ܐܟܘܪܐ: ܫܐ ܕܟܝܢ ܠܫܢܝ ܦܬ̈ܪܐ ܕܢ̈ܛܐ. ܘܐܫܟܚ
ܕܝܢ ܫܡܥ ܫܬܐ ܡܢ ܓܘܪܐ:

ܫܘܒ: ܓ:

ـ ܕܪܫܐ ܗ̄ ـ

ܗܘܒ ـ ܢܘܪ

ܗܘܒ ܡܫܡܠܐ ܘܢܘܪ ܒܬܫܐ ܘܡܢ ܣܦܠܐ.

ܗܘܒ ܐܘܕܐ ܘܡܢ ܓܘܕܐ ܘܢܘܪ ܒܘܕܐ.

ܗܘܒ ܣܦܣܐ ܓܒܪܐ ܠܒܠܐ ܐܓܪܐ ܘܠܘܩܝ ܒܬܫ ܣܠܘܬܐ

ܗܘܒ ܣܦܣܐ ܠܬܠܐ ܠܐܘܩܝ ܦܬܫܠܐ ܘܠܒܠܐ ܩܣܠܐ

ܗܘܒ ܐܘܒܠܐ ܣܦܘܐ ܕܬܫܐ. ܘܐܒܘܠܐ ܣܦܣܐ ܦܬܫܐ

ܗܘܒ ܒܣܙܐ ܠܬܒܐ ܦܬܠܐ ܐܘ ܠܥܣܐ ܣܬܠܐܘܠܐ ܠܬܒܬܠܐ

ܢܘܪ ܒܓܘ ܒܢܒܘ ܓܦܠܐ ܐܘ ܦܠܐ ܘܡܢ ܒܠܐ.

ܢܘܪ ܒܒܒܠܐ ܣܘܣܦܠܐ ܘܡܢ ܠܒܠܐ ܢܘܠܐ

ܗܘܒ ܒܢܐ ܐܘ ܣܘܠܐ ܕܒܢܐ.

ܣܦܣܐ: ܦܢܘܣ ܘܗܘܒ: ܐܘ ܐܘ ܐܠܐ ܐܒܠ ܒܢ ܒܢܗ

ܒܢܘ ܒܒ ܒܘ ܒܒܣ ܘܘܘܘ ܘܗ ܘܗ ܐܠܐ ܐܠܒܣ

— ܫܘܪܐ ܝ —

ܠܐ ܬܥܒܕ ܒܝܫܬܐ

ܐ: ܠܐ ܬܥܒܕ ܠܚܒܪܐ ܕܠܐ ܢܥܒܕ ܠܟ.

ܠܐ ܬܚܛܐ ܠܚܒܪܟ. ܕܠܐ ܢܩܘܡ ܠܟ (ܡܪܩܘܣ)

ܠܐ ܬܥܒܕ ܠܝܬܡܐ: ܕܠܐ ܢܥܒܕ ܠܟ:

ܠܐ ܬܚܒ ܠܥܘܠܐ. ܕܠܐ ܢܚܒ ܠܟ.

ܒ: ܒܪܝ ܗܢܐ ܕܝܠܐ ܐܢܬ ܚܘܝܐ ܐܘ ܒܥܒܕܐ ܐܘ

ܒܡܠܐ: ܥܒܕܐ ܡܬܠ ܐܢܘܢ. ܥܡ ܐܢܫ ܕܒܪܝܫ

ܠܟ: ܘܐܦ ܠܐ ܬܥܒܕ ܐܢܬ ܠܡܬܠ ܐܢܘܢ. ܒܕܝܠ

ܠܟ ܡܢ ܠܘܬܗܘܢ.

ܫܘܒ: ܩܪܝܬܐ ܐ:

— ܫܘܪܐ ܝܐ —

ܡܢ

ܐܒܗܬܐ ܡܢ ܐܒܢܝܐ. ܐܒܗܬܐ ܡܢ ܒܢܝܐ

ܒܣܝܡܐ ܡܢ ܡܘܪܐ : ܣܡܘܩܐ ܡܢ ܘܪ̈ܕܐ.

ܚܘܪܐ ܡܢ ܥܡܪܐ : ܢܗܝܪܐ ܡܢ ܫܡܫܐ.

ܕܚܝܠܐ ܡܢ ܒܪܢܫ̈ܐ : ܝܩܝܪܐ ܡܢ ܕܗܒܐ.

ܚܡܝܡܐ ܡܢ ܢܘܪܐ : ܩܪܝܪܐ ܡܢ ܬܠܓܐ.

ܩܫܝܐ ܡܢ ܦܪܙܠܐ : ܐܡܝܢܐ ܡܢ ܟܐܦܐ.

ܚܠܐ ܡܢ ܢܘܪܐ : ܚܠܐ ܡܢ ܡܥܕܪܐ.

ܛܒܝܠܐ ܡܢ ܚܡܠܐ : ܛܘܪܐ ܡܢ ܐܒܢܐ.

ܡܘܟܝܠܐ ܡܢ ܦܪܝܫܐ : ܡܘܬܐ ܡܢ ܥܝܠܐ.

ܒܘܪܐ ܡܢ ܛܥܝܐ : ܒܘܟܐ ܡܢ ܐܪܥܐ.

ܟܘܟܒܐ ܡܢ ܒܨܪܐ : ܟܘܟܒܐ ܡܢ ܡܥܠܐ

ܡܫܚܐ ܡܢ ܒܬ̈ܠܐ : ܡܛܪܐ ܡܢ ܒܢ̈ܠܐ.

ܢܘܪܐ ܡܢ ܡܥܠܐ : ܢܗܪܐ ܡܢ ܛܘܪܐ

ܦܥܠܐ ܡܢ ܡܘܬܐ : ܦܥܪܐ ܡܢ ܦܪܡܐ :

ܚܡܠܐ ܡܢ ܟܘܟܒܐ : ܚܡܠܐ ܡܢ ܟ̈ܡܡܠܐ.

ܦܬܝܬܐ ܡܢ ܠܚܡܐ : ܦܪܘܓܬܐ ܡܢ ܚܡܝܪܐ

ܙܗܘܬܐ ܡܢ ܐܫܬܐ : ܙܘܡܐ ܡܢ ܟܠܒܐ.

ܡܫܚܐ ܡܢ ܙܝܬܐ : ܥܡܪܐ ܡܢ ܥܢܐ.

ܕܒܫܐ ܡܢ ܩܘܪܐ : ܕܘܪܐ ܡܢ ܗܘܒܐ.

ܚܡܪܐ ܡܢ ܬܐܢܬܐ : ܡܫܚܐ ܡܢ ܦܪܕܐ.

ܐܒܢܐ ܡܢ ܡܥܪܬܐ : ܬܘܪܐ ܡܢ ܒܩܪܐ܀

— ܡܘܦܠܐ ܚܕ —

ܒܪܝܬܐ

ܐ : ܒܪܝܬܐ ܡܫܡܫ ܡܢ ܢܗܪܐ ܘܫܡܝܐ : ܐܝܬ ܒܗ ܢܦܫܐ ܕܐܝܬ ܒܗ ܐܪܥܐ ܐܦ ܚܝܘܬܐ ܘܚܝ ܢܦܫܬܐ ܘܚܝ ܦܘܫܐ : ܘܐܝܬ ܒܓܘ ܦܘܫܗ ܒܢܝܐ ܘܚܝܘܬܐ ܘܚܝܘܬܐ ܘܢܫܝܐ.

ܒ : ܒܓܘ ܢܦܫܐ ܕܝܢ : ܐܝܬ ܗܘܐ ܐܘ ܡܫܡܫܐ ܗܘܐ ܒܪ ܡܫܒܚܐ ܗܘ ܕܥܠܘ ܦܓܪܐ ܘܟܠܗܘܢ

ܘܪܓܐ ܒܗ ܐܫܬܪܝ. ܗܘܘ ܩܫܝ ܥܠ ܦܬܓܡܘܗܝ
ܩܘܡܐ ܘܥܠܝܢ ܠܗܘܢ ܘܡܫܡܫ ܠܗ.

ܝ: ܐܝܬ ܠܗ ܚܕܐ ܥܠܬܐ ܙܥܘܪܐ ܐܝܬ ܬܪܬܝܢ
ܡܟܝܟܐ ܘܬܪܝܢ ܕܪܓܐ ܘܟܠܗ ܕܪܓܐ ܕܝܢ. ܐܝܬ
ܐܝܟ ܚܕܐ: ܘܟܠܗ ܐܝܟ ܐܝܬ ܣܓܝ ܙܒܢܐ ܕܐܝܬ ܒܪܝܫ
ܟܠ ܚܕܐ ܡܢܗܘܢ ܛܒܪܐ.

ܕ: ܟܕ ܗܘܐ ܪܡܐ: ܟܕ ܒܥܠܐ ܗܘܐ. ܟܕ ܐܪܥܐ
ܢܦܫ ܠܒܠ ܦܠܐ. ܐܘ ܩܪܒ ܗܘܐ ܪܣܡ: ܟܕ
ܝܨܪܐ ܗܠܟ ܠܒܠ ܪܗܛܐ. ܐܘ ܒܫܡܫ ܗܘܐ ܫܪܐ.
ܘܐܦ ܒܗ ܢܚܬ.

ܟܕ ܦܘܪܐ ܐܟܠ ܘܫܬܐ. ܟܕ ܫܢܐ ܠܒܫ ܗܘ
ܡܐ ܕܐܟܠ.

ܟܕ ܠܫܢܐ ܡܡܠܠ ܘܐܡܪ ܟܠ ܡܐ ܕܒܥܐ. ܟܕ
ܥܝܢܐ ܚܙܝܐ ܠܡܪܡ ܘܐܟܠ ܟܕ ܢܦܫܗ ܘܚܙܐ
ܠܒܪ ܠܒܠ ܛܥܡܐ. ܐܘ ܡܫܪܐ ܗܘܐ ܠܡܟܠ.

ܗ: ܟܕ ܩܠܐ ܡܢܗܘܢ ܐܘ ܪܘܚܐ ܠܟܠ ܕܗܘܐ
ܕܦܠܓ ܟܕ ܐܝܬܝܐ ܡܠܝܢ ܐܘ ܠܗܠܝܢ ܘܐܝܟ ܠܡܐܡܪ ܕܝܠܗ
ܒܬܪ ܟܠܝܐ ܕܡܫܡܫܐ ܦܘܢ ܠܡܟܠܐ ܘܐܝܟ ܥܢܝܐ ܘܡܠܟ
ܐܘ ܠܐܦ: ܘܟܘ ܡܫܠܠ ܛܦܪܐ ܘܐܬܠܠ: ܟܕ ܒܡܘܬܐ
ܒܬܪ ܟܠܠ ܐܘܟܐ ܘܡܢܝܢ ܐܘ ܡܫܪܐ. ܘܟܠܫܫ
ܐܘ ܡܫܬ.

ܘ: ܘܟܠܟܘ ܠܡܫܡܫܘ ܕܒܪܢܫܐ ܥܡ ܠܒܪ. ܐܦ
ܡܠܐ. ܘܟܢ ܠܗ ܐܦ ܘܪܬܐ ܘܟܫܪܐ ܘܝܬܝܪܐ܀

ܦܘܩ ܥܒܕܐ : ܘ̄ :

— ܗܦܟܐ ܠܢ —

ܟܟܠܐ ܡܫܐ

ܐ: ܟܟܠܐ ܚܕ ܟܠܒ ܢܛܪ ܫܛܐ ܡܢܗ ܕܟܫܪܐ
ܫܡ ܙܝܢ ܩܪܒܐ ܘܟܢܫ: ܘܟܕ ܪܘܚܐ ܟܒܪ ܠܟܠ
ܕܡܘܐ ܡܢܗ ܘܫܡ ܠܟܠ ܡܢ ܕܡܘܐ ܗܘܐ. ܟܪܢ ܡܐܪ

ܚܫܐ ܡܫܝܚܐ ܘܡܘܬܗ.

ܒ: ܟܕ ܚܙܐ ܘܫܡܥ ܪܘܡܝܐ ܚܫܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܡܚܙܐ
ܕܡܢܟܐ ܐܢܫܐ ܗܘ ܚܫܐ ܡܫܝܚܐ. ܕܐܝܬ ܕܝܢ ܒܨܠܝܒܗ
ܡܫܝܚܐ ܕܒܨܒܝܢ ܕܐܒܐ ܗܘ ܗܢܐ ܕܨܠܝܒܗ.

ܓ: ܡܨܪܐ ܥܠܡ ܠܡܫܝܚܐ ܕܒܨܠܝܒܗ ܘܚܫܗ ܒܥܠܡܐ
ܠܗܘܢ ܕܚܙܐܘ ܚܫܐ ܡܫܝܚܐ: ܗܝܕܝܢ ܐܡܪܘ ܕܚܫܐ ܐܝܬ
ܚܕ ܢܦܫܐ ܘܚܝܐ ܡܫܝܚܐ ܕܡܠܟܘ ܘܫܡܐ ܘܐܪܥܐ.

ܕ: ܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܟܕ ܠܐ ܐܝܬ ܡܕܡ ܕܚܛܝܐ.
ܡܫܝܚܐ ܚܕ ܕܚܠܐ ܗܘ ܕܠܐ. ܘܒܥܐ ܡܢ ܐܒܘܗ
ܘܐܡܪ ܠܐܒܐ ܕܫܒܘܩ ܗܘܐ ܠܨܠܘܒܐ ܕܡܠܟܘ. ܘܟܕ ܚܙܐ
ܘܠܐ ܝܕܥܐ ܠܗܘܢ ܠܒܗ ܕܚܛܝܢ ܗܘܐ. ܚܙܐ ܥܒܕܐ
ܢܦܫܗ ܘܐܡܪ: ܫܠܡ ܡܫܝܚܐ ܘܠܐ ܚܛܝܢ: ܕܫܒܩ ܕܡܢܗ
ܐܢܐ ܚܛܝܐ ܐܢܐ܀

ܠܘܬ: ܡܢ ܕܟܠܗ ܟܠ ܡܕܡ ܕܗܘܐ ܠܗ.
ܫܦܝܪ ܠܘܬ ܠܡܫܝܚܐ ܕܐܝܬ ܠܗ܀

— ܗܘܦܟܐ ܝܒ —

ܫܘܪܝܐ

ܐ: ܐܝܬ ܗܘܐ ܓܒܪܐ ܚܕ ܕܫܡܗ ܝܘܚܢܢ. ܒܪ
ܟܗܢ ܗܢܝܢ ܗܘܐ:

ܗܢܘ ܝܘܚܢܢ ܒܡܕܒܪܐ ܗܘܐ ܥܡܪ ܗܘܐ ܥܡ ܚܝܘܬܐ
ܠܒܘܫܗ ܗܘܐ ܡܢ ܣܥܪܐ ܕܓܡܠܐ ܚܨܐ ܐܣܝܪ
ܐܣܘܪܐ ܕܡܫܟܐ: ܘܡܐܟܘܠܬܗ ܗܘܬ: ܘܩܡܨܐ ܕܒܫܐ
ܥܡ ܐܘܪܚܐ. ܐܘ ܡܟܝܠܐ ܢܐܟܘܠ ܗܘܐ.

ܒ: ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܠܥܡܐ ܠܡܬܝܒܘ ܘܢܥܡܕܘܢ ܘܦܢܘ
ܥܢܘ. ܘܣܝܢ ܕܡܠܐ ܝܘܡܐ ܕܕܝܢܐ.

ܣܓܝܐܐ ܗܘܘ ܠܘܬܗ ܡܬܟܢܫܝܢ ܘܫܡܥܝܢ ܠܗ ܘ ܘ
ܡܥܡܕܝܢ ܘܡܘܕܝܢ ܗܘܘ ܠܚܛܗܝܗܘܢ ܒܢܗܪܐ ܝܘܪܕܢܢ.

ܓ: ܡܠܟܘܬܐ ܗܠܝܢ ܕܝܘܡܐ ܠܥܡܐ ܕܡܠܐ ܕܝܢܐ
ܕܝܘܡܐ ܐܘܪܚ ܠܗ ܘܡܥܡܕ ܠܗ ܒܢܗܪܐ.

ܠܡܘܬܐ ܕܟܠܗܘܢ ܒܕܒܪܐ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܡܥܡܕܢܐ ܥܠܝ

ܟܠܗܘܢ ܛܠܝ̈ܐ ܕܒܝܬ ܣܦ̈ܪܐ ܘܥܒܪ ܐܢܘܢ ܡܢܗ
ܕܢܐܬܘܢ. ܘܗܘܝ ܐܝܟ ܠܛܠܝܐ ܓܒܪܘܢ. ܗܢܘ ܥܡܗ
ܫܪܝܬܗ ܗܘܝܡ ܟܠܗܘܢ ܡܚܕܐ ܕܠܗ ܘܡܩܫܩܫ
ܗܘܐ ܠܐܘܪܚܬܗ ܛܠܝܐ. ܛܠܝܐ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐ
ܕܫܘܐܬܗ ܗܢܘ ܘܫܩܠ ܠܗ.

ܕ: ܐܪܐ. ܚܕ ܐܝܬ. ܟܕ ܟܦܢ ܠܗ ܘܚܙܐ
ܠܗ ܕܓܒܪܘܢ ܛܠܝܐ: ܟܘܢ ܗܘܠܟܐ ܕܡܠܟܘܬܗ
ܐܦ ܟܘܠܗ ܕܡܠܟܐ ܕܫܘܘ ܠܗ: ܐܢ ܛܒ ܡܢ
ܕܘܟܐ ܚܕ ܟܦܢܐ ܛܒܐ. ܘܡܢ ܗܘ ܢܘܟܐ ܘܠܗܘܢ
ܢܦܠ ܗܢܐ ܥܢܝܢ ܗܘܘ ܠܗ.

ܗ: ܘܐܡܪ ܕܝܢ ܐܘ ܛܠܝܐ. ܠܐ ܐܛܥܐ ܠܟܘܢ ܥܒܕ
ܕܗܢܐ ܐܝܬ. ܐܢ ܥܒܕܬ ܘܐܢ ܗܘܝܢ ܢܘܦܐ܀

ܫܘܥܝܐ: ܫܠܡ ܗ̄

— ܝܘܦܠܐ ܝܘ —

ܐܘܪܚܐ ܕܚܝ̈ܐ

ܠܐ ܡܝܬ ܐܢܐ. ܐܠܐ ܐܢ ܚܝ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ.

ܠܐ ܡܛܠ ܐ̱ܢܐ. ܠܐ ܒܡܟܣܐ ܘܠܐ ܒܥܠܡ ܐܠܗܐ ܐܘܠܐ
ܒܚܝܐ ܡܢ ܡܘܬܐ.

ܠܐ ܥܒܝܕ ܐ̱ܢܐ: ܒܡܘܬܐ ܚܝ ܒܡܘܬܐ ܘܠܐ ܒܒܠܗܘܢ
ܡܘܬܐ ܡܝܬܐ ܕܠܐ ܒܗܘܢ ܦܘܠܚܢܐ.

ܠܐ ܡܬܢܨܚ ܐ̱ܢܐ ܠܐܚܪܝܢ. ܐܠܐ ܡܫܡܫ ܐ̱ܢܐ ܠܗܘܢ
ܘܡܫܡܫ ܐ̱ܢܐ ܠܗܘܢ. ܠܐ ܪܐܙܐ ܐ̱ܢܐ ܠܡܬܒܥ: ܡܢ
ܡܢ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܠܝ.

ܠܐ ܡܫܬܠܛ ܐ̱ܢܐ: ܘܠܐ ܡܫܢܐ ܐܢܐ ܐܘ ܢܦܠ ܐܢܐ ܠܡܢ
ܐ̱ܢܫ ܡܢ ܡܫܒܚܐ.

ܠܐ ܓܢܒ ܐ̱ܢܐ: ܘܠܐ ܥܒܕ ܐܢܐ ܠܗܘ ܕܓܒܪ ܐܘ
ܠܐ ܡܬܒܥ ܐܢܐ ܠܚܕܘ ܡܢ:

ܠܐ ܡܬܚܙܐ ܐܢܐ: ܠܟܠ ܐ̱ܢܫ ܒܡܘܫܐ.

ܠܐ ܡܡܠܠ ܐܢܐ. ܠܐ ܡܩܪܒ ܐܢܐ. ܘܡܠܠ ܗܘܐ ܟܠ
ܐܝܟ ܡܣܟܢ ܠܗ.

ܠܐ ܚܫܫ ܐܢܐ: ܐܘ ܐܟܠ ܐܢܐ ܦܬܪܐ ܕܐܝܟ.

ܠܐ ܢܛܒ ܐܢܐ: ܠܒܐ ܛܒܐ ܒܫܢܐ ܘܠܐ ܐܠܒܘ
ܡܫܡܘܗܝ ܠܒܪܐ ܒܫܢܐ.

ܒ: ܛܠܝܐ ܕܠܒܒ ܐܘ ܢܛܪ ܘܠܗܝ ܡܢ ܛܠܝܘܬܗ
ܢܛܐ ܡܛܐ ܢܬܐ ܠܛܘܪܝ ܠܟܡܠܐ.

ܛܘܒ: ܐܝܟ ܠܐ ܦܝܫ ܠܗܘ ܕܠܒܟ. ܐܠܐ ܐܢܐ ܕܫܡܘ

ܒܫ: ܡܢܐ ܠܛܒܐ ܗܘ ܕܡܠܐ ܣܘܓܐ ܛܒܐ.

— ܡܘܦܠܐ ܗ —

ܫܘ̈ܐܠܐ ܘܦܘ̈ܢܝܐ

ܡܢܘ ܦܠܚ ܐܪܥܐ؟ ܦܠܚ ܒܨܡܕܐ ܐܘ ܒܒܩܪ̈ܐ
ܕܐܢܫ: ܡܢܘ ܢܘܟܐ ܟܢ ܐܪܥܐ܀ ܢܘܟܐ ܟܢ ܡܟܟܠܐ
ܢܨܒܐ. ܡܢܘ ܟܢܫ ܡܢܪܐ: ܐܟܠ ܠܛܒܐ ܘܡܫܟܢܐ

ܡܫܬܝܐ ܐܘ ܡܘܬܒܐ ܠܒܘܪܐ.

ܡܢܘ ܥܕܡ ܢܝܪܐ: ܥܕܡ ܠܘܬܐ ܘܙܟܝܐ ܘܐܬܪܐ
ܘܦܬܐ ܘܬܟܡܐ ܢܝܪܐ ܠܥܠܡܐ ܕܬܠܬܐ ܘܫܢܝܢ.

ܡܢ ܐܝܟ ܠܒܘܫܐ ܕܡܠܝ: ܣܟܐ ܐܘ ܣܢܝܩܬܐ.

ܡܢܘ ܡܠܟ ܠܘ ܡܠܟܘܬ: ܡܠܟ ܠܟ ܐܪܥܝܬܐ
ܛܒܬܐ ܐܘ ܥܢܝܐ ܡܣܟܝܢܐ ܠܡ ܐܘܪܚܐ.

ܟܡܐ ܛܒܬܐ ܐܝܬ ܒܡܣܪܝܪ: ܒܡܣܢܝ ܘܡܣܟܐ ܛܒܬܐ
ܟܡܐ ܒܬܐ ܐܝܬ ܒܡܪܢܐܝܬ: ܡܡܣܡܣ ܒܬܐ ܐܝܬ ܒܗ

ܡܢܘ ܗܘ ܡܫܝܚ: ܡܫܡܫ.

ܡܢܐ ܡܠܟܘܬ: ܐܒܪܗܡ.

ܫܡܥܐ: ܦܪܘܩ ܠܥܠܡܐ ܘܠܟܝ: ܛܒ ܛܒܐ ܛܒܬܐ ܡܫܐ
ܢܗܘܐ ܠܡܠܐ ܡܫܡܫܢܐ ܟܠܗܘܢ ܟܠܗ ܠܗ ܟܠܗ ܠܗ
ܠܟܘܢ ܠܟ. ܠܐ ܠܡܐ܀

— ܗܪܓܐ ܝܐ

ܩܘܦܐ ܘܡܪܗ

ܐ: ܓܒܪܐ ܚܕ ܡܪܐ ܩܘܦܐ. ܡܪܒܐ ܗܘܐ ܠܗ
ܠܩܘܦܗ. ܘܡܪܒ ܗܘܐ ܠܗ ܥܡ ܟܠ̈ܒܐ ܐܚܪ̈ܢܐ
ܒ: ܗܘܐ ܒܗܘܠ ܪܡܫܐ ܕܝܢ ܐܠܦܗ ܠܩܘܦܗ ܢ̈ܟܠܐ
ܕܒܢ̈ܝܢܫܐ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܘܗܘܡ ܠܗ ܐܝܟ ܟܠ ܟܠ̈ܗܘܢ
ܡܩܦܐ ܩܕܡ ܕܪܫ.
ܓ: ܘܗܘܐ ܩܘܦܐ ܐܝܟ ܒܪܢܫܐ ܗܘ ܡܢ ܠܐܦܝ
ܦ̈ܬܘܪܐ ܕܡܠܟܗ ܘܡܫܡܫ ܪܒ ܟܠ ܟܠ ܓܒܪܐ ܗܘ
ܕܢܫܐ ܠܗ ܡܢܗ. ܦܩܕ ܡܠܟܐ ܕܢܗܘܐ ܗܘ. ܘܡܠܟܐ
ܗܘܐ ܟܣܝܐ ܠܐܘܪܚܐ ܕܡܠܟܗ.
ܕ: ܦ̈ܬܘܪܐ ܕܝܢ ܡܪܐ ܕܫܠܡ ܗܘܘ ܠܐܘܪܚܐ ܕܡܠܟܗ
ܕܫܡܥܢ ܗܘܘ ܘܢܫܩܝܢ ܗܘܘ ܟܠܗ ܟܠ ܟܠ ܓܒܪܐ
ܘܡܪܗ ܕܢܫܩ ܗܘܐ ܠܩܘܦܐ ܐܘܪܚܐ ܕܡܩܦܐ.
ܗ: ܗܘܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܢܫܩ ܟܠܒܐ ܡܢ ܩܘܦܐ ܚܕ

ܕܡܪܟܒ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܘܟܠܗ ܟܠ̈ܗ ܥܘܦܐ ܘܟܠܐ ܢܦܫ
ܠܗ: ܐܠܐ ܡܪܢ ܕܡܘܬܐ ܕܚ̈ܠܐ ܠܗ ܕܟܠܐ ܢܦܫ
ܡܟܠܐ ܠܡܘܬܗ. ܡܫܝܚܐ ܡܟܠܗ ܟ̈ܠܗ ܕܐܒܗܐ ܕܟܠܗ
ܡܪܢ ܐܘܠ ܡܪܢ.

ܘ : ܨܠܘܬܐ ܕܥܡ ܟܪܘܒܐ ܕܡܠܟܐ ܥܠܡܐ ܕ̈ܠܐ ܕܡܠܟܐ
ܕܠܗ ܡܪܢ ܠܗ: ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܟ̈ܠ ܡܪܢ
ܥܘܕܐ. ܒܝܬܐ ܕܡܠܟܐ ܕܥܠܡܐ ܥܡ ܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܥܡ ܗܝ
ܫܘܒܚܐ ܥܠܡܐ ܐܡܝܢ ܘܘܘ

ܫܘܡ: ܡܠܬܐ ܐ

— ܗ ܦܪܫܐ ܒܒ —

ܡܠܬܐ ܘܨܠܘܬܐ

ܗܝ ܡܠܬܐ ܡܫܝܚܐ ܕܐܢܐ ܗܝ ܨܠܘܬܐ ܕܐ̈ܒܐ ܝܫܘܥܐ
ܡܪܢ ܠܥܠܡ ܘܡܪܢ ܡܫܝܚܐ ܘܡܬܘܪ ܗܝ ܡܫܝܚܐ ܠܟܠܐ
ܘܟܠܐ. ܗܝ ܡܫܝܚܐ ܠܗܝ ܐܘ̈ܠܐ ܕܠܒܝ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘ

ܠܗ ܛܠܝܐ.

ܒ: ܒܝܘܡ̈ܝ ܚܡܫ ܗܘܐ ܫܢ̈ܝܐ ܕܛܠܝܐ ܘܒܠܒܝ
ܥܠܡ ܘܡܟܦܢ ܗܘܐ ܠܚܡܝ ܒܗܘ ܕܐܢܟܐ ܕܠܗܘ ܕܢܚܡ
ܓ: ܥܠܐ ܕܡܢ ܕܝܢ ܛܠܝܐ ܠܒܪܬܐ ܢܦܫܗ ܕܡܛܐ
ܡܠܟ ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܛܠܝܐ. ܘܡܛܐ ܠܗ ܡܛܠܐ ܡܢ ܚܒܝܒܐ
ܗܝ ܕܡܠܟܗ ܕܝܠܗ ܡܢ ܚܕ ܒܗ.

ܕ: ܡܛܐ ܗܘܐ ܟܠ ܡܛܠܐ ܘܡܠܟܗ ܒܢ̈ܝܐ ܕܡܠܟܗ
ܘܐܝܬ ܡܢ ܛܠܝܐ ܗܢܐ ܐܟܠ ܠܗ ܒܒܝܬܐ ܕܡܠܟܗ
ܗ: ܛܠܝܐ ܡܫܡܠܐ ܗܘܐ ܠܗ ܕܟܠ ܡܢܗܘܢ
ܠܗ ܠܡܛܠܐ. ܘܒܠܐ ܕܫܡܥ ܠܐ ܗܘܐ ܠܗ ܡܛܠ
ܗܘܝܐ ܗܘܐ ܕܢܒܐ ܗܘ ܢܒܠܐ: ܘܡܢ ܗܘ ܗܘ ܡܬܥܠ
ܘܠܗܘܠܟ. ܐܝܟ ܠܐ ܐܬܚܙܝ ܠܗ ܥܕܡ.

ܐܝܟ ܕܡܢ ܐܬܪܗ ܡܢ ܢܦܫܐ ܕܢܒܠܐ ܕܒܗ ܗܘ ܘ
ܡܢ ܚܝܐ ܒܢ̈ܝܐ܀

ܫܡܥܐ: ܩܘ ܡܢ ܡܐ ܠܐ ܗܘܢ ܡܢܗ ܕܡܢ ܒܡܢ ܒܡܢܗ

ܡܫܪܝ ܒܫܢܬ ܡܡܟܒ.

(ܦܪܘܩ ܘܢܓܘܒ ܒܟܠܗ ܘܟܝܢ)

— ܗܘܦܟܐ ܚܕ —

ܡܬܠܐ ܕܚܡܪ̈ܐ

ܐ: ܗܐ ܐܪܒܥܐ ܕܪܒ ܘܟܠܐ ܡܢܘܬܐ:

ܚܕ. ܒܟܠܐ ܡܢܘ̈ܬܐ ܐܝܬ ܒܗ̇ ܡܢܘܬܐ ܡܢܗܝܢ
ܪܟܐ. ܡܩܢ ܐܝܟ ܕܠܗܘܢ ܡܠܐ ܐܘ ܡܠܐܟܝ ܚܡܪ̈ܐ.
ܘܟܠ ܗܕܐ ܡܢܗܘܢ ܪܟܘܗ.

ܒ: ܗܐ ܐܦܪܝܡ ܘܡܠܟܗ ܡܢܠܐ ܗܦܟܗ ܒܡܫܘܗܝ
ܡܠܐ ܘܡܢܘܗ ܒܟܠ ܐܪܒܥܐ ܗܘ ܪܟܐ.

ܐܦܪܝܡ ܢܦܩ ܒܚܡܪ̈ܐ ܗܘܝ ܕܝܢ ܐܪܟܐ ܡܠܟܐ
ܠܗܘܢ. ܘܠܗܘ ܡܠܐ ܕܟܢ ܒܪܘܟܗ ܘܐܪܒܥܐ ܗܘܐ
ܠܚܡܪܐ ܘܢܦܩܝܢ ܟܠܗ ܐܪܟܐ ܗܘܢ ܚܠܗ ܡܢܐ
ܗܘܢ ܕܝܢ ܡܟܒܫܐ ܒܗܘܢ ܘܡܫܬܐ ܐܝܟ ܚܝܘ ܡܠܐ ܕܠܗ

ܓ: ܚܠܐ ܗܘ ܪܘܚܡܐ ܠܒܢܝܢܐ ܘܐܒܢܝܢ ܚܝܘܬܐ
ܒܝ ܚܝܝܢ ܘܡܬܕܝܢ ܠܛܝܡܘ ܕܠܗܐ܀

ܬܘܒ : ܡܛܠ ܓ.

— ܗܘܦܟܐ ܕܝ —

ܡܛܪܐ

ܐ: ܡܛܪܐ ܡܘܗܒܬܐ ܠܟܠ ܐܪܥܐ ܘܠܟܠ ܐܢܫܘܬܐ
ܘܡܫܩܝܢܐ ܠܝܒܝܫܬܐ ܠܐܢܫܘܬܐ ܐܦ ܠܚܝܘܬܐ.

ܒ: ܡܛܪܐ. ܢܚܬ ܠܗ ܫܡܝܐ ܗܟܢܐ ܡܢ ܥܢܢܬܐ
ܘܡܢ ܝܡܡܐ ܐܚܪܢܐ ܘܢܗܪܘܬܐ ܘܕܫܝܢ ܐܝܟ: ܘܡܢ ܒܪܝܬܐ
ܟܘܠܗܝܢ ܘܟܠ ܗܘܢܐ ܗܢܘܢܐ: ܘܡܢ ܠܗ ܒܠܝܬܐ
ܡܢ ܐܪܥܬܐ. ܘܡܛܪܐ ܡܢ ܥܢܢܐ. ܘܡܢ ܠܗ ܡܢ ܒܘܪܐ
ܡܬܩܢܐ: ܘܡܢ ܥܢܢܐ ܕܥܒܝܐ.

ܓ: ܡܛܪܐ. ܫܒܝܠܐ ܕܝܢ ܠܐܪܥܐ ܡܢ ܙܢܐ ܗܘ ܕܡܛܘܐ
ܠܝ ܐܝܠܢܐ ܐܘ ܒܘܪܘܬܐ: ܫܒܝܩ ܡܛܪܐ ܡܫܡܫ ܠܒܢܝܢܐ

ܐܘܪܚܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܡܫ ܡܫܡܫܢܐ ܠܟܗܢܐ܀

ܫܘܒ: ܡܘܕܥܢܐ ܠܟܬܒܐ ܕܡܟܬܒ ܠܝ ܡܟܬܒܢܐ ܕܒܘܩܕܐ

— ܫܘܦܠܐ ܗܐ —

ܡܨܪܝܢ

ܐ: ܡܨܪܝܢ ܐܝܬ ܠܗ̇ ܢܗܪܐ. ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܫܩܐ ܐܬܪܐ ܟܠܗ̇
ܕܡܨܪܝܢ. ܘܐܝܬ ܬܡܢ ܕܡܪܝܐ ܘܐܝܬ ܠܗ̇ ܟܢܫܐ
ܐܬܪܝܢ ܕܡܨܪ ܒܗܘܢ: ܘܡܠܐ ܚܝܘܬܐ ܕܐܝܟ ܒܗܘܢ
ܟܠܗ ܡܢ ܕܫܪܐ ܒܗ.

ܒ: ܐܝܬ ܡܨܪܝܢ ܕܪܡܐ ܒܐܪܥܐ. ܒܗܘܢ ܐܝܠܢܐ
ܡܢ. ܘܐܝܬ ܡܨܪܝܢ ܕܥܒܕ ܒܐܪܥ. ܘܐܝܬ ܚܕ ܕܡܛܪ ܡܢ
ܕܝܢ ܠܗ̇ܘܢ.

ܓ: ܗܠܝܢ ܕܒܗܘܢ ܡܨܪܝܢ ܒܚܝܠܐ ܡܢ ܠܐ ܡܬܚܫܚ
ܠܗ ܒܡܠܐ ܕܐܬܝܢ ܠܟܠܗ ܗܠܝܢ ܕܐܪܥܐ ܠܗ: ܘܗܢ
ܢܣܒܝܢ ܘܦܪܫܝܢ ܠܐܢܫܐ ܕܡܬܬܣܝܡ.

ܕ: ܫܘܪܐ ܕܪܘܡܐ ܡܢܗܝܢ ܠܡܘܕܥܘ ܟܠܗ

ܐܟܝ ܘܙܝܦ ܕܠܒܘܫܐ܀

ܠܘܒ: ܡܓܠܒ

— ܡܘܪܕܐ ܟܒ —

ܫܡܫܐ

ܐ: ܗܘ ܐܠܗܐ ܫܡܝܐ ܕܫܡܫܐ ܐܝܬܝ ܒܝ ܓܢܗ
ܘܐܫܪ ܙܗܪܐ ܒܪܡܫܐ ܐܘ ܐܪܥܐ: ܘܡܢ ܦܫܝܢ: ܐܘ
ܗܘܕܐ: ܫܡܫܐ ܕܗܘܐ ܠܗ ܕܝܡܝܢ ܐܠܗܐ ܐܢܫܝܐ
ܐܢܬ ܡܫܠܡ ܐܢܐ. ܐܘ ܘܪܕܐ ܐܪܘܩ ܟܠ ܓܪܡܐ
ܕܡܟܠܡ ܐܘ ܙܒܪܐ: ܡܩܢܡܢ ܡܢ ܡܝܬܐ ܕܗܘܐ ܫܡܫܐ ܕܝܢ
ܘܡܩܢܡܢ ܡܢ ܡܝܐ ܕܡܟܠܡ ܠܐܘܪܚܗ: ܘܐܠܐ ܗܘܐ
ܐܡܢ ܫܡܝܐ ܕܡܟܠܡ ܕܗܘܐ ܠܗ ܡܫܡܫܢ ܩܫܬܐ.

ܐܘ ܐܠܗ ܡܢ ܘܐܡܪ ܒܫܠܝܡ ܠܟܕܡܐ ܕܟܠܡ
ܟܠܡܠܐ ܡܟܠܡܢ ܒܟܪܡܬܐ.

ܒ: ܗܘܕܐ ܫܡܫܐ ܙܗܪܐ ܡܢܗ. ܘܪܕܐ ܐܪܘܩ
ܕܗܘܐ ܡܢܗ. ܐܠܗ ܡܪܐ. ܫܡܫܐ ܕܝܢ ܘܡܫܪܐ

ܠܝܳܠܕܰܬ ܒܬܽܘܠܬܳܐ: ܘܰܠܡܫܺܝܚܳܐ ܒܽܘܟܪܳܐ܀

ܩܘܩܠܝܐ: ܪܳܡ ܪܳܙ ܢܘܗܪܐ.

(ܐܝܟ ܡܥܒܕܢܐ: ܣܘܐ ܥܠ ܟܠ ܩܕܝܫܐ:

— ܡܘܪܒܐ ܕܝܠܗ —

ܡܥܢܝܬܐ ܕܡܘܠܕܗ (ܩܘܡ ܐܠܗܐ ܕܡܘܠܕܗ)

ܐܠܗܐ ܕܐܣܬܒܪ ܡܠܘܐ ܕܐܬܩܪܝ ܥܠܡܐ ܒܐܘܪܚܗ.

ܢܚܬ ܠܬܪܥܗ ܐܠܐ ܪܚܡܐ ܕܒܥܠܗ:

ܕܒܗ ܐܝܟܢܐ ܢܣܒ ܦܓܪܐ ܕܡܢ ܒܬܘܠܬܐ

ܘܫܠܡ ܗܘ ܒܗܘܢ ܐܦܐ ܠܐܦܐ ܦܬܓܡܐ ܕܢܒܝܘܬܗ

\+ + +

ܠܟܘܢ ܡܘܕܝܢ ܥܡܡܐ ܕܡܘܕܝܢ ܠܐܠܗܘܬܗ

ܘܦܐܫ ܡܣܒܪܝܢ ܒܟܠ ܕܒܥܠܡܐ ܥܠ ܡܪܗܘܢ

ܘܡܢ ܐܦܝܢ ܘܡܘܕܝܢ ܣܓܕܝܢ ܕܝܠܗ

ܝܠܕܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܠܟܘܢ ܐܠܐ ܐܠܗܐ܀

ܩܠܐ: ܬܘܒ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܡܪܝܡ.

- ܡܙܡܘܪܐ ܟܒ -

ܐܝܟ ܒܐܠܝܢ

ܚܙܝ ܒܥܩܬܐ ܕܐܒܝ ܡܠܟܫܐ:

ܕܗܐ ܒܐܝܡܢ ܐܝܬ ܐܢܬ ܢܦܫܐ܇

ܘܐܢ ܠܐ ܚܒܝܒ ܒܢܘ ܚܝܐ:

ܠܐ ܡܒܒܪܐ ܬܘܪܐ ܒܬܘܠܬܐ

ܩܘܡ ܘܙܪܘܥ ܒܬܪܥܐ ܘܪܥܝܐ:

ܘܥܡ ܗܘܝܢ ܒܕܪܬܐ: ܘܚܠܐ ܠܐܘܡܬܝܢ ܒܕܘܪܐ

ܠܐܘܬܗ ܥܡ ܬܠܬܘܢܝܐ: ܘܥܡ ܡܫܝܚܐ ܘܥܡ ܣܒܪܐ.

ܕܐܡܟܘܣ ܘܐܢܘܢܝܐ ܐܝܬ ܦܪܣܐ:

ܘܗܘܝܢ ܐܝܟ ܐܢܬ ܪܒܐ: ܐܦ ܡܫܡܫܐ ܒܡܢܬ ܒܢܝܐ.

ܒܗܠ ܣܢܝܢ ܚܝܐ ܠܗܘܢ ܢܦܫܐ: ܒܪܬܐ ܫܡܝܐ ܕܦܪܘܩܐ

ܐܢܬ ܐܝܬ ܐܢܬ ܐܝܬ ܗܘ ܢܦܫܐ

ܢܗܪ ܗܘܝ ܐܝܟ ܫܡܫܐ

— ܡܘܪܓܐ ܟܘ —

ܡܘܒܥܐ ܒܒܬܒܐ

ܠܟܠܐ ܠܥܒܕܐ ܐܪܡܝܐ. ܕܥܒܪ ܠܝܗܒܐ ܡܢܘܬܐ:
ܕܦܠܚ ܓܢ ܟܠܐ ܕܝܘܡܐ: ܠܥܒܕܐ ܢܛܘܪܐ ܕܡܠܟܐ.

✢ ✢ ✢

ܟܐ ܝܗܒܐ ܕܒܪܐ ܫܡܝܐ: ܥܒܕܐ ܡܢܗ ܢܛܪܬܐ
ܐܠܐ ܝܗܒܐ ܣܓܝܐܐ: ܟܠܗ ܠܗ ܡܢܗ ܘܫܡܝܐ.

✢ ✢ ✢

ܟܠܗ ܕܝܗܒ ܡܢܗ ܚܝܝܐ: ܠܝܗܒܐ ܡܢܗ ܠܗ ܫܡܝܐ
ܗܘ ܕܫܪܐ ܕܠܐ ܢܝܗܒܐ: ܠܐ ܫܒܩ ܗܘ ܥܠ ܡܫܡܫܢܐ.

✢ ✢ ✢

ܗܘ ܫܒܩ ܠܗ ܕܠܐ ܢܣܬܪܬܐ: ܫܡܥܐ ܠܟܘ ܫܡܝܢܐ
ܕܗܘ ܦܬܚ ܢܘܗܪܐ ܓܘ ܚܝܠܐ: ܕܐܣܪܐ ܘܐܣܪܐ ܠܫܪܝܐ.

⁘ ⁘ ⁘

ܫܡܫ ܫܡܫܐ ܐܘܠܨܢܐ: ܕܥܪܩ ܡܢ ܗܘ ܡܢ ܐܢܫܐ

ܘܐܦ ܒܥܕܢܐ ܒܣܝܡܐ : ܕܢܬܪܘܚ ܒܡܘܒܠܝ ܒܫܝܢܐ

❖ ❖ ❖

ܘܒܗ ܡܢܗ ܡܪܚܡܢܐ ܠܟܠ ܕܒܗ ܡܗܝܡܢ ܡܫܝܚܝܐ.

ܘܐܦ ܠܟܠ ܚܛܝ ܘܡܟܒܢܐ: ܘܐܦ ܡܩܒܠܐ ܘܪܚܡܐ.

❖ ❖ ❖

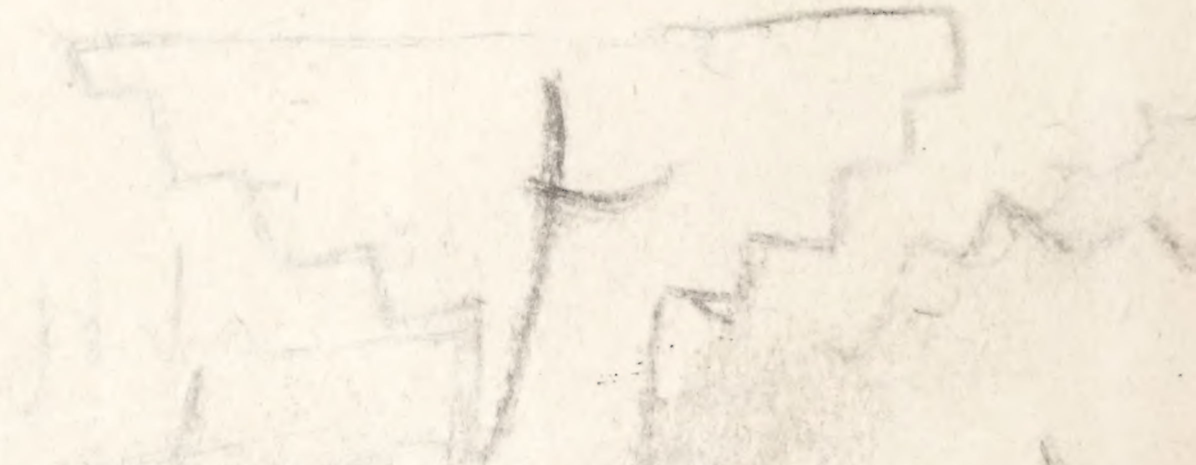
ܬܘܒ ܘܬܪܬܝܢ : ܐܐ ܐܢ ܐܒ ܐܘܡܝ ܐܒܐ ܐܢܝ ܐܢܐ :

[illegible]

ܐ ܘ ܗܘܝ ( ) ( ) ( ) ( ) ( )

Kaymakam

Taynam



SÜRYANICE 2 nci ALFABESI

Yazan:

Midyatli Şem'un Saliba

Özhikmet Matbaası

Mardin — 1969